

英语Die

上海外国语大学:盛素英 主编



Christmas
圣诞节

The Matrix Revolutions
黑客帝国3

EP

英语派
名家精品 北京·中国民族音像出版社

\$12.8元



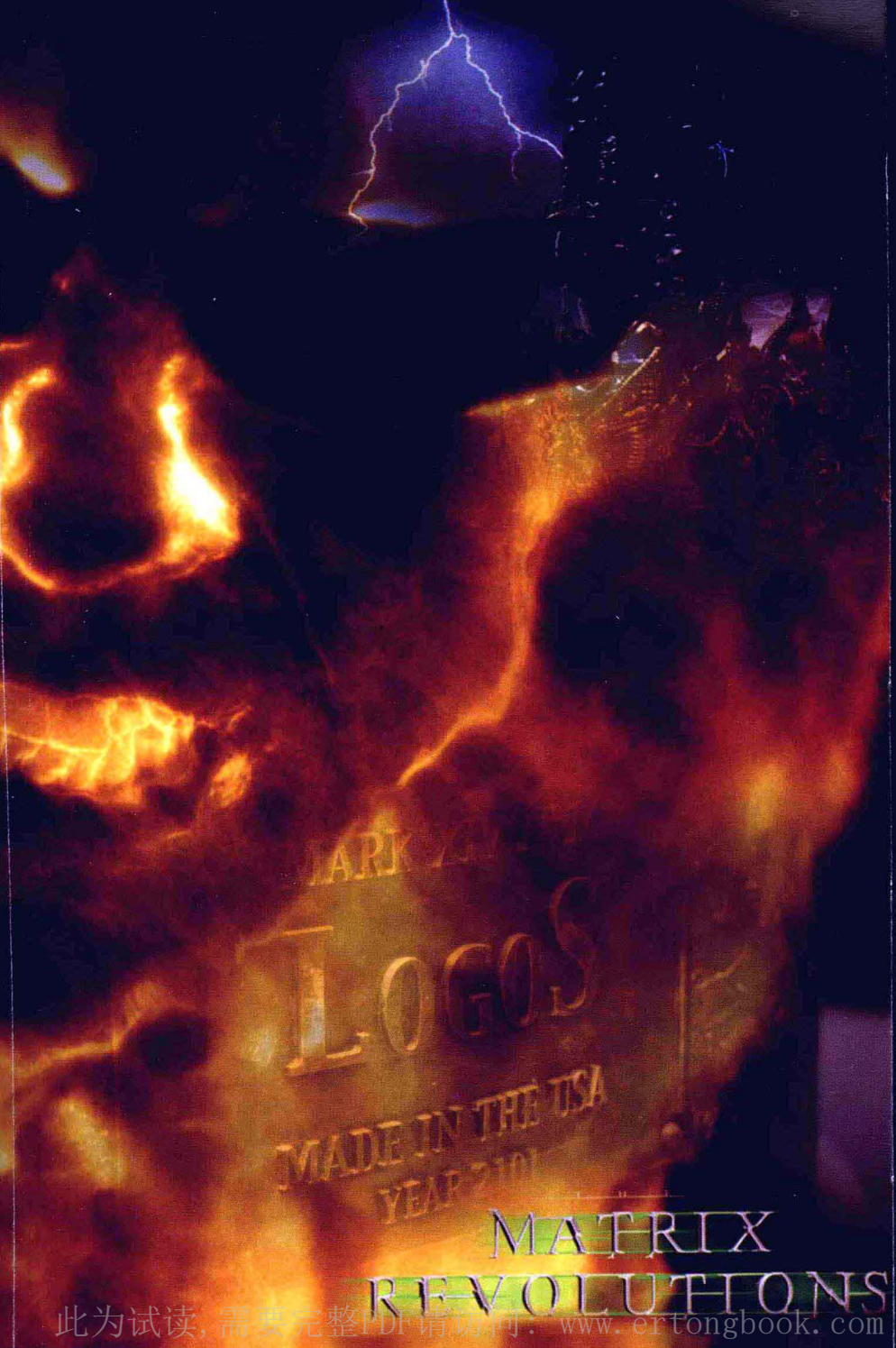
MATRIX REVOLUTIONS

WWW.THEMATRIX.COM

MATRIX



MATRIX



MARK ZUCKER
LOGOS
MADE IN THE USA
YEAR 2101

MATRIX REVOLUTIONS

不为卿狂

文 / 资韵

《庄子·外篇·达生》中有云：“以瓦注者巧，以钩注者惮，以黄金注者殒……凡外重者内拙。”它的意思是说一个博弈者用瓦盆做赌注，他的技艺可以发挥得淋漓尽致；而他拿黄金做赌注，则大失水准。由此告诉我们一个道理：如果没有一颗平常心，即便是再普通的事我们也无法完成。

长久以来，我们强调学英语要有一股狂热的情绪。遗憾地是，却很少有人真正发自内心地说一句：“我喜欢英语。”

“喜欢”，是一种纯粹的感觉，只有喜欢它，才会选择它，才能聆听出26个字母谱写出的优雅旋律，细细品位出这门流行语言的美丽，夜半无人时，即使在梦中也可以与它的灵魂对话。

“不为卿狂”，是在细水长流中得到的一份永恒，是抛开考试、就业压力的束缚，以一颗平常心，去咀嚼英语的精髓与魅力所在。这便是我们《英语派》所要帮助大家实现的梦想。

所以，从这一刻起，请你深呼吸，控制住自己的心跳，以一种轻松、自然、休闲的心态随着我们的节拍一起步入英语的“天堂”，很快你会发现“Learning English is as easy as pie.”(学习英语不过是小菜一碟)。

记住我们的口号：“不必为英语疯狂。”

英语 Pie



总策划: 盛素英(上海外国语大学)

主编: Robert (美国)

文字编辑: 赵龙珍、龙璐、李波

美术编辑: 谭斐、晏慧文

封面设计: 谢琳

出版发行: 北京 中国民族音像出版社

地址: 北京市海淀区北三环中路 77 号

经销: 新华书店

版本号: ISRC CN-F30-03-0067-0/A 4

定价: 12.80 元(磁带版)

CONTENTS

目录

Foreword 卷首语

1 不为卿狂

Movie 荧屏掠影

6 Kangaroo Jack 抢钱袋鼠

64 The Matrix Revolutions 黑客帝国 III

Life 品味生活

15 An Identity of One 活出个性

67 The Family/Career Priority Problem 家庭第一——还是事业第一

83 Love Life 热爱生活

Fashion 时尚速递

17 Choose a Watch 时尚表情

Celebrity 名人经典

26 The Clintons—A Political Couple 克林顿夫妇——一对政治夫妻

Anecdote 奇闻趣事

93 Sugar-fuelled Mobile Phones 手机加油站


Culture 异域采风

36 Weddings in the United States 美国婚礼

95 San Diego Conservation Program
圣地亚哥动物保护计划 

73 Taipei Tower Takes Height Record
天下第一塔

79 American Space, Chinese Place
中美空间谈

85 Christmas 圣诞节 

Love 穿越情空

40 The Late Coming Date
迟到的约会

Sports 体坛艺苑

53 F1 King—Schumacher Michael
车神—迈克尔·舒马赫

Poem 漫步诗林

55 The Wild Swans at Coole
水中的野天鹅 

Tips 生活点滴


57 Audrey Hepburn's Beauty Tips
奥黛莉·赫本的美丽秘诀

72 Love and Weight Loss
恋爱与减肥

Corridor 科技长廊

60 The Wet and Wild Future of
Computers
生物计算机无可限量的未来

Entertainment 放肆娱乐

4 I Knew I Loved You
我曾经知道我爱你 

Fun 驻足乐园

31 Do You Know Who I Am
你知道我是谁吗

32 Second Language
第二语言

48 Quick Wits 脑筋急转弯

50 Constellation 星座物语

59 Thirty-two Roses
三十二朵玫瑰

82 Overwhelming Dialogues
经典情话

Square 学习广场

38 Words about Marriage
婚姻词汇

99 Tongue Twister 绕口令 

101 Love Crisis 情感危机 

103 Talk Show 脱口秀

111 Keys to Oral English (I)
口语学习方法 (一)

Voice 互动地带

104 Every Living Person Has
Problems

105 College Fight Song 大学战歌 

Review 热点回顾

17 Nobel 2003 诺贝尔 2003

76 Top 10 中国大亨 10 炫

33 新闻 4 则



Savage Garden

野人花园

I Knew I Loved You

我曾经知道**我爱你**

Maybe it's intuition
But some things you just don't question
Like in your eyes
I see my future in an instant
And there it goes
I think I've found my best friends

I know that it might sound
More than a little crazy
But I believe

I knew I loved you
Before I met you
I think I dreamed you into life
I knew I loved you
Before I met you
I have been waiting all my life



There's just no rhyme or reason
Only this sense of completion
And in your eyes
I see the missing pieces
I'm searching for
I think I've found my best friend

I know that it might sound
More than a little crazy
But I believe
I knew I loved you before I met you
I think I dreamed you into life
I knew I loved you before I met you
I have been waiting all my life

A thousand angels dance around you
I am complete now that I've found you

I knew I loved you before I met you
I think I dreamed you into life
I knew I loved you before I met you
I have been waiting all my life

歌曲赏析:

野人花园的名字往往让人联想到粗犷的摇滚音乐,但出人意料地是乐队主唱的嗓音却以清亮出名。Darren Hayes 的嗓音犹如雪山的冰泉,没有一丝杂质。而吉他手 Daniel Jones 所作的歌曲也非常动听。虽然现在乐队已经解散了,但其留下的好歌却永远不会消失,这就是音乐的价值所在!

ER HAT \$ 50.000 GEKLAUT... UND MÜCHT SIE NICHT MEIN PAUS.

抢钱

袋鼠



华纳兄弟公司 (Warner Brothers, USA) 2003年出品

主演: 杰里·奥康奈尔(Jerry O'Connell)... 查理(Charlie)
安东尼·安德森(Anthony Anderson)... 路易斯(Louis)
艾斯戴拉·沃伦(Estella Warren)... 杰西(Jessie)

导演: 大卫·麦克纳利(David McNally)

类型: 喜剧片

剧情简介:

查理和路易斯是从小长大的朋友，两个人都混得不太得志。一个是小音乐家，另外一个则是小发型师。恰好查理的继父是一个黑帮集团的大头目，所以他们也推上了一个“黑帮任务”运送几万美元到指定的澳洲某地。于是，两个人就来到了澳大利亚的内陆地区，偏巧遇到了一只大袋鼠，好奇的他们决定和这个家伙合一下影，并把装钱的袋子套在袋鼠身上。谁知道袋鼠好象也爱财，不等他们反应过来，就一蹦一跳地逃出他们视野之外了。为了追回这笔钱财，同时也是为了逃避愤怒的查理继父派人追杀，两个人在澳洲的一位女生物学家杰西的帮助下，开始了追逐与反追逐的漫漫长路。于是，一场搞笑的闹剧隆重开幕了……

原文

(In the pub)

Louis: Charlie! Charlie! Come here, man, come here!

Charlie: Give me one sec, guys. You've gotta see this guy drink! He's unbelievable!

Louis: I figured out how to catch that kangaroo.

译文

(在酒吧)

路易斯: 查理! 查理! 过来, 老兄, 过来!

查理: 我先离开一会, 兄弟们。你应该看看这老兄喝酒, 真是难以置信!

路易斯: 我知道该怎么抓住那只袋鼠了。



原文

Charlie: First we hit it with a car and now you want to blow its head off?

Louis: No. This is a tranquilizer dart. It works in three stages. Stage one: temporary blindness. Stage two: partial paralysis. And stage three: complete shutdown of all motor skills. Totally humane.

Charlie: Sounds humane.

Louis: I said it was temporary. I walked to this wildlife office and this American girl that works there... and she is...

Charlie: Epileptic?

Louis: Her name is Jessie. I told her the story and showed her a photo of the kangaroo.

Charlie: You told her the kangaroo has \$50,000?

Louis: I told her the kangaroo has \$4,000 and our passports.

Charlie: Not bad.

Louis: She told me the best way to find a kangaroo is by air.

译文

查理: 开始,你先用车撞了它,现在你想把它的头揪下来吗?

路易斯: 不。只是一把麻醉枪,他分三阶段工作。第一,暂时失明;第二,部分瘫痪;最后,完全失去所有能力。完全人道的。

查理: 听起来挺人道的。

路易斯: 我说了,只是暂时的。我去了这里的野生动物办公室,有个美国女孩在那儿工作。她是.....

查理: 癫痫患者?

路易斯: 她名字叫杰西。我告诉了她我们的故事,也给她看了那只袋鼠的照片。

查理: 你跟她说了那只袋鼠有50,000美金吗?

路易斯: 我说那只袋鼠有4,000美金和我们的护照。

查理: 不错。

路易斯: 她说找袋鼠最好的方式就是乘飞机了。

原文

Charlie: What's that?

Louis: A number to a bush plane that we can hire.

Charlie: I like it.

Louis: Let's go call.

Charlie: If I didn't know you better, I'd say this is a honey of a plan.

Louis: Dang skippy.

Blue: Excuse me, mates. Gotta point Percy at the porcelain... (Blue fell down)

Charlie: Gee, almost made it.

Louis: Pilot's personal number. (The phone rang in Blue's pocket)

Charlie: Louis?

Louis: Hmn...

Charlie: Do you have a backup plan?

Louis: Hmn...

译文

查理: 那是什么?

路易斯: 一个可以雇用到飞机的电话号码。

查理: 不错。

路易斯: 赶快打电话。

查理: 如果我不了解你,我真的要说这是个不错的计划。

路易斯: 见鬼的女人。

布鲁: 打扰一下, 兄弟们。应该让伯希指着那个瓷器杯子..... (布鲁倒下了)

查理: 呵呵, 就差了一点。

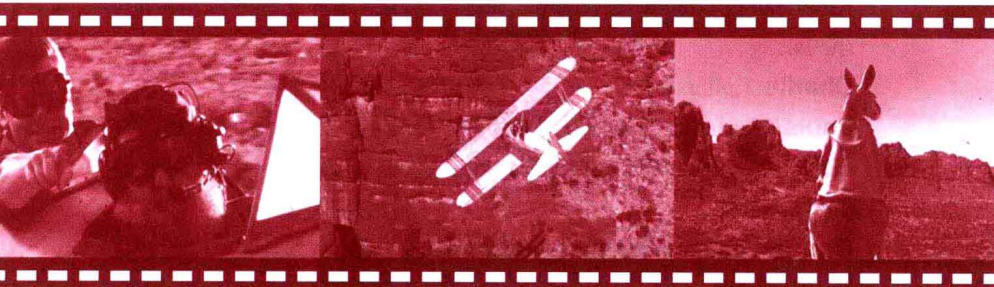
路易斯: 这是飞行员的私人电话。(布鲁口袋中的电话响了)

查理: 路易斯?

路易斯: 哼.....

查理: 你有没有其它的备用计划?

路易斯: 哼.....



(On the plane)

Charlie: I sure hope the two pots of coffee and the Red Bull we gave him were enough! Hey, man! How're you doing up there?

(在飞机上)

查理: 我希望我们给的两罐咖啡和一杯红牛对他来说足够了。嗨, 老兄! 你感觉怎么样?

布鲁: 不错, 老兄为什么这么问?

原文

Blue: Never better, mate! Why do you ask?

Louis: No reason. It's just that you were passed out an hour ago.

Blue: That's just the morning ritual, mate.

Charlie: I couldn't help but notice that this is the Flying Dingo IV. What happened to the I, II and III?

Charlie: I can't see anything from up here. Hey, do you think you can take us down a little lower?

Blue: Hang on to your knickers, we're going in!

Charlie: A little lower! A little lower! Look out for that tree! Could you please not do that again? Thank you!

Louis: Hey, Charlie! Look to the left! Kangaroos!

Charlie: They're kangaroos, all right! A lot of kangaroos! None with a red jacket. You think he could be someplace else?

Louis: Wait. Look, look, it's Jackie Legs!

Charlie: There he is! That's him, that's him!

Louis: I knew this would work!

Charlie: Blue, bring us around!

Blue: Yeah, right!

Louis: Get me there, Blue!

Charlie: Get up right on his tail and stay with him no matter what!

Louis: Say hello to my little friend!

译文

路易斯: 没什么, 一个小时以前你刚刚昏倒了。

布鲁: 那仅仅是早上的仪式。

查理: 我情不自禁, 但我意识到这个正在飞行的丁戈4号。那么1, 2, 3号都怎么了?

查理: 我在这里什么都看不到。嗨, 能不能把我们带到低点的地方去?

布鲁: 抓紧了, 纽约人我们这就去!

查理: 一点点低就行。小心那棵树! 你能不能再那么做了? 谢谢!

路易斯: 查理! 看左边! 袋鼠!

查理: 他们确实是袋鼠! 很多袋鼠! 但是没有穿红色夹克的。你认为它会在别的地方吗?

路易斯: 等等! 看, 看, 杰吉莱格斯!

查理: 它在那儿! 就是他, 就是他!

路易斯: 我就知道这法子行的。

查理: 布鲁, 让我们在这里绕一圈!

布鲁: 好的!

路易斯: 到那里去, 布鲁!

查理: 追到它的尾巴, 不论发生什么都要跟着它。

路易斯: 跟我的小朋友打下招呼吧!

原文

Louis: I got you now, Jackie Legs! I'm gonna get you now.

Charlie: You hit him?

Louis: I don't know. He's still hopping.

Charlie: Maybe it takes time for it to take effect.

Louis: Yeah, all right. Charlie?

Charlie: Oh, my God.

Blue: Mates?

Charlie: Yes?

Blue: Got a bit of a wrinkle here. The old optics are on the fritz.

Louis: Stage one: temporary blindness.

Charlie: Was that the engine?

Blue: No. that was me. For some reason, I can't move me arms.

Louis: Stage two: partial paralysis!

Blue: Charlie, can you lean over and take the stick? I can still work the foot pedals.

Charlie: Oh, God!

Blue: Take the stick firmly in hand and...

Charlie: Blue!

Louis: Stage three: total shutdown of motor skills!

Charlie: English, Blue, English!

Louis: Stage four: fiery crash!

(In the forest)

Charlie: Yes, yeah! Is this an Olympic event? Because I am bolo man! I am bolo man! Bingo.

译文

路易斯: 我这就抓住你了, 杰吉莱格斯! 我这就抓住你。

查理: 你击中了它?

路易斯: 我不知道, 它还在跳呢?

查理: 也许需要时间药力才能发作。

路易斯: 好吧。查理?

查理: 哦, 我的天。

布鲁: 老兄?

查理: 怎么?

布鲁: 怎么看不清楚了呢, 这个老眼睛好像发生故障了。

路易斯: 第一阶段, 暂时失明。

查理: 这是发动机吗?

布鲁: 不。那是我。由于一些原因, 我的胳膊不能动了。

路易斯: 第二阶段, 部分瘫痪!

布鲁: 查理, 你能越过来把住操纵杆吗? 我还能够踩动踏板。

查理: 哦, 我的天!

布鲁: 把操纵杆握紧在手里

.....

查理: 布鲁!

路易斯: 第三阶段, 身体机能全部丧失。

查理: 说话, 布鲁!

路易斯: 第四阶段, 坠毁!

(在森林里)

查理: 是的, 这是奥林匹克项目吗? 我是个不错的投手!



原文

Louis: Dingo? Where?

Charlie: No, no, no, bingo. Look.
Nice call, Jessie.

Jessie: So, that's Jackie Legs.

Louis: Kangaroo Jack in the flesh.

Jessie: Can't get near him like that.
He'll take off running.

Louis: So, what do we do?

Jessie: We have to disguise ourselves. Get rid of our human scent.

Charlie: And how are we going to do that?

Jessie: We need to get a little closer.
Now, the only time we move is when he's feeding. This is very important.
Don't make any sudden movements or sounds.

Louis: Okay.

Charlie: Got it.

Jessie: There he goes.

Louis: Shit!

Charlie: What is your problem?

Louis: I got ants crawling up my legs!

Charlie: Just ignore them!

译文

我是个不错的投手！好极了！

路易斯：澳洲野狗？哪里？

查理：不，好极了，看。你真不赖，杰西。

杰西：这就是杰吉莱格斯。

路易斯：穿着夹克的袋鼠。

杰西：不能就这样接近它，它会跑掉的。

路易斯：那我们怎么办？

杰西：我们要伪装一下，去掉我们人身上的气味。

查理：那我们要怎么做呢？

杰西：我们要慢慢地接近。我们移动的时机就是当它吃草的时候，这非常重要，不要做突然的动作或声音。

路易斯：好的。

查理：知道。

杰西：它动了。

路易斯：见鬼！

查理：你怎么了？

路易斯：有蚂蚁爬到我的腿上了！

原文

Louis: I thought she said no sudden movements!

Jessie: Boys. Boys! Hello? We're close enough. Spread out.

Louis: Charlie. They're having a picnic in my shorts. And I brought the sweets!

Charlie: Louis, just keep it together!

Louis: Okay! Keep it together, Louis. Keep it together. Ahn, I can't take it no more! Oh, God! Get off! Get off me! Get off me! I'm gonna roll in the grass!

Charlie: This is great! This is just great! Now what are we gonna do?

Jessie: Well, there's no more we can do today. We'll just have to wait. I have an idea where they'll be tomorrow.

Charlie: Tomorrow? No, no, no. This has gotta happen today.

Jessie: We'll pitch camp here. I'll get the firewood.

Louis: Oh, God. Hey, sorry about that, man. I was under attack.

Charlie: That's all right. Look at her. She thinks she's so much smarter than us.

译文

查理: 把它们弄掉!

路易斯: 我想她说了我们不能做突然的动作!

杰西: 男士们! 嗨! 我们很近了, 分散开!

路易斯: 查理, 它们在我的身上野餐呢, 我买了些糖果。

查理: 路易斯, 保持和我们一起!

路易斯: 好的! 呆在一起, 路易斯! 呆在一起。啊! 我再也忍受不了了! 我的天! 滚下去, 滚下去, 我想在草地上打滚。

查理: 这真是太好了, 太好了! 我们该怎么办?

杰西: 今天我们是没什么可做的了, 让我们等吧。我想我知道他们明天要去哪里?

查理: 明天? 不, 还是这里吗?

杰西: 我们就在这里扎营吧, 我去找点柴火。

路易斯: 我的天! 真是对不起, 老兄, 我受到了攻击。

查理: 没事, 看看她, 她认为她比我们都要聪明。

